

Dept :

No. :

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

فی

إدارة

رقم ۱۱۱

رقم ۱۱

تليفون : ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٧٢٢٢ / ٠٦٤ الإسماعيلية

فاکس : ۳۹۱۴۷۸۴ - ۳۹۱۴۷۸۵ / ۰۶۴ / ۰۰۲

بريد إلكتروني: info@suezcanal.gov.eg

ملشور رقم (٢٠٢٤ / ٤)

بخصوص الهخوت السياحية العابرة لقناة السويس

Circular No. (4 / 2024)

Regarding Tourist Yachts Transiting the Suez Canal

تشجيعاً لليخوت السياحية لعبور قناة السويس واستقطاب تلك اليخوت لتنمية السياحة بالبحر الأحمر قررت هيئة قناة السويس ما يلي :-

In order to encourage tourist yachts to transit the Suez Canal and attract them to boost tourism in the Red Sea, the Suez Canal Authority has made the following decisions:

المادة الأولى :-

- تمنح اليخوت حمولة كلية لقناة السويس ٣٠٠ طن فاكثر تسهيلات في عبور القناة كالآتي :
 - 1 - الالتحاق بمجموعة السفن المباشرة من كل قافلة وذلك وفقاً للضوابط المقررة بلائحة الملاحة والقواعد المنظمة لعبور القناة
 - 2 - العبور المباشر دون انتظار على المخطاف بمنطقة البحيرات الكبرى وذلك وفقاً للضوابط المقررة بلائحة الملاحة والقواعد المنظمة لعبور القناة

Article One:

- Yachts with a gross tonnage of 300 tons or more are eligible for the following transit facilitation through the Suez Canal:
 - 1 - Inclusion in the direct convoy of ships, in line with the regulations outlined in the SC Rules of Navigation and the guidelines for the canal transit.
 - 2 - Direct transit without waiting at the anchorage in the Great Bitter Lakes area, according to the provisions of the SC Rules of Navigation.

المادة الثانية :-

- تمنح اليخوت (العائمات الصغيره) ذات حمولة كلية لقناة السويس أقل من ٣٠٠ طن حوافز في عبور القناة كالآتي :
 - أ - تمنح اليخوت القادمة من الشمال والمتجهة الي البحر الأحمر نسبة تخفيض قدرها ٢٠ % من رسوم العبور في رحلة العودة فقط وذلك في حالة عودتها لعبور القناة مرة أخرى من البحر الأحمر الي البحر المتوسط في خلال مدة لا تزيد عن ٦٠ يوماً من تاريخ رحلة الذهاب
 - ب - تمنح اليخوت التي تقوم بعملية التخزين بمارينا اليخوت بالإسماعيلية مدة تزيد عن ٩٠ يوم تخفيض قدرة ٢٠ % من رسوم عبور الرحلة التي تم في خلالها عملية التخزين المذكورة عاليه سواء كانت تلك الرحلة من الشمال أو الجنوب
 - ج - في حالة وصول اليخوت في توقيت مناسب للعبور وقامت بالتراكي بنوادي اليخوت ببورسعيد او السويس قبل العبور بغرض استيفاء إجراءات العبور ، يتم منح تلك اليخوت خصم وقدرة ٥٠ % من رسوم التراكي بتلك النوادي بشرط عدم المبيت او الحصول علي اي نوع من الخدمات (كهرباء - مياه - الخ)

Article Two:

- Yachts (small vessels) with a total tonnage of less than 300 tons (SCGT) shall be eligible for the following transit incentives:
 - A. Yachts traveling from the north to the Red Sea will receive a 20% discount on transit fees for the return journey, provided they cross the Suez Canal again from the Red Sea to the Mediterranean within a maximum of sixty (60) days from the initial trip.
 - B. Yachts that store at the Ismailia Yacht Marina for more than ninety (90) days will be granted a 20% discount on transit fees for the journey during which the storage occurred, regardless of whether the journey was from the north or south.
 - C. Yachts that arrive at an appropriate time for transit and moor at yacht Marina in Port Said or Suez to complete transit procedures will receive a 50% discount on mooring fees at these Marina, provided they do not stay overnight or use any services (electricity, water, etc.).

المادة الثالثة :-

شروط التطبيق فيما يخص العائمات الصغيرة بالمادة (الثانية) المذكورة بعاليه طبقاً للاثي :-

1 - التخفيض الممنوح بالفقرة (أ)

أ - يجب على التوكيل التقدم ب خطاب يفيد التاريخ المتوقع لرحلة عودة اليخت من البحر الأحمر في حالة عبوره من القناه في رحلة الذهاب

ب - مرفق مع خطاب التوكيل ما يفيد تسليم صورة من المنشور رقم ٤ / ٢٠٢٤ لمالك اليخت موقع ومختوم منه حتي يتسني للهيئة التبع ومنح التخفيض المذكور طبقاً للمدة المقرره بعاليه.

2 - التخفيض الممنوح بالفقرة (ب)

أ - يجب ان يتقدم توكيل اليخت المراد تخزينه في مارينا الإسماعيلية ب خطاب يفيد فترة التخزين المطلوبة

ب - مرفق مع خطاب التوكيل ما يفيد تسليم صورة من المنشور رقم ٤ / ٢٠٢٤ لمالك اليخت موقع ومختوم منه

ج - ان يقوم بتقديم افادة بمدة مكوث اليخت من مارينا اليخوت بالإسماعيلية قبل السفر والمغادره حتى يتسني منح التخفيض طبقاً للشروط بالماده المذكوره عاليه

3 - التخفيض الممنوح بالفقرة (ج)

لا يتم منح التخفيض المذكور بالفقرة (ج) في حالة رغبة مالك اليخت في الانتظار أو التراكي أو المكوث أو الرغبة في التزود

بأعمال لوجيستية بنادى اليخت ببورسعيد او السويس على ان يتقدم توكيل اليخت :

أ - ب خطاب الى مكتب العائمات الصغيرة يفيد بالفتره المتوقعة للتراكي

ب - مرفق مع خطاب التوكيل ما يفيد تسليم صورة من المنشور رقم ٤ / ٢٠٢٤ لمالك اليخت موقع ومختوم منه

ج - مرفق مع خطاب التوكيل افادة بمدة مكوث اليخت والسبب بالنادى قبل السفر والمغادره

Article Three:

Application Requirements for Small Floating Units Mentioned in Article (Two) Above:

1 - The discount granted in paragraph (A)"

- A. The agent must submit a letter specifying the expected date of the yacht's return journey from the Red Sea, if it previously crossed the Suez Canal on its outbound trip.
- B. The agent's letter must include proof that Circular No. 4/2024 has been delivered to the yacht's owner, signed and stamped, to allow the Authority to monitor and apply the reduction within the specified period.

2 - The discount granted in Paragraph (B):

- A. The agent of the yacht intended for storage at Ismailia Marina must submit a letter indicating the requested storage duration.
- B. The agent's letter must be accompanied by proof that Circular No. 4/2024 has been delivered to the yacht's owner, signed and stamped.
- C. A statement of the yacht's storage duration at Ismailia Yacht Marina before departure must also be provided to apply the reduction as outlined in the previous article.

3 - The discount granted in Paragraph (C):

The discount mentioned in paragraph (C) will not be granted if the yacht owner intends to wait, dock, stay, or request logistical services at the yacht Marinas in either Port Said or Suez. In such cases, the yacht's agent must provide the following:

- A. A letter to the Small Floating Units Office specifying the expected docking period.
- B. A document, attached to the letter, confirming that a signed and stamped copy of Circular No.4 / 2024 has been delivered to the yacht owner.
- C. A statement, also attached to the letter, detailing the yacht's expected stay duration and the reason for remaining at the Marina prior to departure.

المادة الرابعة :-

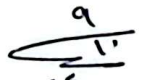
يسري هذا المنشور اعتباراً من ٢٠٢٤ / ١١ / ١

Article Four :This circular shall take effect as of 1/11/2024

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept


(مهندس / نشأت نصر الدين هاشم)
(Eng . Nashaat Nasr Eldin Hashem)


٢٠٢٤